

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Rev 02|10.2022

## MOTOCULTOR 10CP,418cc CU PLUG REVERSIBIL MARE SI ROTI METAL

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT IN PRC  
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)



### ▶ DZ-M127

- ▶ Putere 10CP
- ▶ Motor in 4 timpi, monocilindru
- ▶ Capacitate cilindrica 418cc
- ▶ Sistem aprindere prin compresie
- ▶ Pornire manuala la sfoara
- ▶ 2 viteze inainte +1 viteza inapoi
- ▶ Combustibil – motorina
- ▶ Capacitate rezervor carburant 5,5L

**DETOOLZ**  
SMART WORK



**CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ! NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCĂTORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI! PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

RO

**CUPRINS :**

<b>1.INFORMAȚII GENERALE</b>	.....	4
1.1.DESCRIERE MANUAL	.....	4
1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI	.....	4
1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ	.....	4
<b>2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b>	.....	5
2.1.PRECAUȚII GENERALE	.....	5
2.2.SECURITATE PERSONALĂ	.....	5
2.3.PRECAUTII SUPLIMENTARE	.....	7
2.4.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR	.....	7
<b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>	.....	8
3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-M127	.....	8
3.3.SPECIFICAȚII TEHNICE DZ-M127	.....	9
<b>4.INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI OPERARE</b>	.....	10
4.1.ASAMBLAREA MOTOCULTORULUI	.....	10
4.2.PUNEREA IN FUNCTIUNE	.....	10
4.3.ÎNTREȚINEREA	.....	12
4.4.DEPANAREA	.....	14
<b>5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA</b>	.....	16
6.1.DEPOZITAREA	.....	16
6.2.GARANȚIE / ELIMINAREA PRODUSULUI	.....	16
<b>6.PROBLEME ȘI REMEDII</b>	.....	17
<b>7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>	.....	18
<b>8.CERTIFICAT DE GARANȚIE</b>	.....	20

*În numele echipei noastre, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială:*

*GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro*

*Stimate client,*

*Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de largirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.*

*GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

*Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:*

**“Motocultor 10CP,418cc cu plug reversibil mare si roti metal DZ-M127”**

*În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, functional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință. Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.*

*Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.*

*Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.*

*GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175  
email: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro  
Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474*

RO

01

**INFORMAȚII**

În cazul unor informații particulare.

**INFORMAȚII GENERALE****1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

**1.2. Utilizarea și scopul manualului**

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

**1.3. Simbologia utilizată**

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

**ATENȚIE**

În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

**ATENȚIE**

Atenționare pentru situații cu potențial pericol

**PERICOL GENERAL**

Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.

**INTERVENȚIE MECANICĂ**

Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.

**PRIM AJUTOR**

Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

**PERICOL**

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

RO

**GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175**  
 email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro); [contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)  
 Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474

02

**INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

**Motocultorul DZ-M127**

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.

Înainte de a lucra cu motocultorul, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare. Nu permiteți persoanelor terțe și copiilor să lucreze cu dispozitivul. Nu folosiți dispozitivul într-o zonă de lucru cu prezența persoanelor neautorizate, a copiilor și animalelor pentru că responsabilitatea pentru accidente și bunuri poartă utilizatorul echipamentului.

Înainte de a începe lucrul cu utilajul, citiți această manual de instrucțiuni. Păstrați-l pentru viitor, urmați recomandările pe care le conține, deoarece acest lucru vă va ajuta să evitați leziuni, precum și deteriorarea dispozitivului.

Familiarizați-vă cu mijloacele de control ale motoculturului și funcțiile respective. În cazul unor circumstanțe neprevăzute, operatorul trebuie să știe să oprească de urgență părțile motoculturului în mod separat și motorul acestuia.

Operatorul trebuie să fie într-o stare fizică și mentală bună, ar trebui să fie în măsură să ia decizii rapid, dacă este necesar. Este interzis lucrul cu motocultorul după consumul de alcoolul, a drogurilor sau a medicamentelor care pot încetini reacția.

Motocultorul este destinat lucrărilor de însămânțare, dar și pentru îngrijirea și tratarea plantelor. Este interzisă utilizarea motoculturului în alte scopuri.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadevrate conduce la pierderea garanției.

**2.2. Securitate personală**

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați

**Motocultorul DZ-M127**

Purtați îmbrăcăminte de lucru care să ofere protecție, precum pantaloni lungi, încălțăminte de siguranță, mănuși de protecție rezistente, cască de protecție, mască de protecție pentru față sau ochelari de protecție pentru ochi și dopuri de calitate pentru urechi ori alt echipament de protecție a auzului împotriva zgomotelor.

Pornirea utilajului trebuie efectuată conform instrucțiunilor din acest manual. Asigurați-vă că păstrați distanța sigură între picioare și elementele în mișcare a echipamentului. Nu poziționați picioarele sau brațele pe sau sub elementele rotative. Pentru a ridica dispozitivul, două persoane trebuie să ia de mâner și de arborele motoculturului. Purtați mănuși speciale pentru protecția mâinilor și pantofi de protecție, nu lucrați cu motocultorul în încălțăminte deschisă.

**ATENȚIE!** Păstrați motorul curat și conducta de evacuare, în scopul de a evita incendiile. Inspectați-l cu atenție pentru absența frunzelor, a plantelor și a scurgerilor de ulei sau combustibil.

**Aveți grijă cu piesele rotative. Nu atingeți frezele în timpul rotației acestora.**

**ATENȚIE**

Nu folosiți acest utilaj dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

**ATENȚIE**

Opriti motorul înainte de a face plinul cu combustibil, transportul și dacă dispozitivul este nesupravegheat.

RO

02



## PERICOL

**Lucrați cu atenție - dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.**

1. Monitorizați locația corectă a dispozitivului pe pante. Unghiul de înclinare de 10% corespunde la 10 cm ridicătură pe 100 cm. pe plan orizontal. Nu executați pe pante abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.

2. Atunci când se lucrează pe pante sau teren deluros, asamblați toate tăietoarele.

3. Persoanei care lucrează cu motocultorul i se interzice să se afle mai jos de dispozitiv pentru a nu intra peste cultivator în stare de funcționare în caz de pierdere a controlului asupra acestuia.

4. Este interzisă operarea dispozitivului de-a curmezișul pantei. Mișcați-vă numai înainte, nu trageți motocultorul înainte și înapoi.

5. Aveți grijă când schimbați direcția motoculturului.

6. Reduceți viteza pe sol pietros.

7. Lucrul cu motocultorul ar trebui să aibă loc numai în ritmul pasului, deoarece atunci când mișcarea este prea rapidă există pericolul de poticnire, alunecare etc.

8. Pentru a regla adâncimea dispozitivului, modificați efortul de presare al mânerului, împingând brăzdarul în pământ mai mult sau mai puțin.

9. Nu opriți motorul, nu schimbați poziția principală a acestuia!

**DEPOZITAREA ȘI UTILIZAREA motorinei**

**Motorina** este o substanță extrem de toxică și inflamabilă în condiții de temperatură și presiune ridicate, fapt pentru care este importantă respectarea următoarelor reguli pentru depozitarea și utilizarea acestora:

1. A se păstra combustibilul numai în recipiente special concepute și sigilate. Țineți canistra cu motorina într-un loc răcoros și întunecat, departe de locuri unde pot apărea scântei și flacăra deschisă.

2. În timpul funcționării motorului, motocultorul emite gaze de eșapament care va pot provoca otrăvirea cu gaze. Nu utilizați aparatul în zone închise sau slab ventilate.

3. Alimentați motocultorul pe zona deschisă înainte de pornirea motorului. Nu deschideți capacul rezervorului și nu turnați combustibil dacă motocultorul este încă fierbinte după funcționare.

4. Nu umpleți complet rezervorul. Lăsați spațiu pentru a se putea extinde combustibilul după realimentare. Se toarnă combustibilul până la marginea duzei de turnare (aprox. 4 cm. din partea de sus a depozitului).

5. În cazul supraalimentării, ștergeți cu atenție excesul de pe suprafață dacă este vărsat cu combustibil. În nici un caz nu rulați motorul până la curățarea suprafeței și până ce Motorinanu se evaporă.

6. Închideți întotdeauna bine capacul rezervorului.

7. Pentru a goli rezervorul de combustibil, lansați motorul motoculturului undeva afară pornit pentru consumul combustibilului.

8. Transportul motoculturului trebuie efectuat numai cu un rezervor de combustibil gol și robinetul de combustibil închis.

9. Așteptați ca dispozitivul să se răcească înainte de a-l depozita.

10. Din motive de siguranță, nu lăsați aparatul cu combustibil în rezervor într-o încăpere închisă.

11. Verificați regulat dispozitivul pentru deteriorări și scurgerile din conducta de combustibil, rezervor și dopul rezervorului de combustibil, precum și pentru deteriorarea tobei și a plăcilor de protecție. Înlocuiți detaliile la timp, dacă este necesar.



## ATENȚIE

Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte de grădină măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de vătămare corporală.

### 2.3. PRECAUTII SUPLIMENTARE

- Atunci când porniți motorul, maneta schimbătorului de viteze trebuie să se afle în poziție neutră.
- Măinile și picioarele persoanei care folosește motocultor nu trebuie să se apropie de piesele care se rotesc sau să se afle sub aceste piese.
- Atunci când deplasati motocultor pe un drum asfaltat, un trotuar sau o strada (sau în timp ce traversați), fiți atent la condițiile de circulație pentru a observa orice potențial risc legat de trafic!
- **Nu folosiți niciodată motocultorul pentru transportul unui pasager!**
- În cazul în care motocultorul se lovește de corpuri străine, vă rugăm să opriți motorul de îndată și să verificați în mod amănunțit dacă motocultor prezintă defecțiuni; în cazul în care prezintă defecțiuni, procedați la repararea acestuia înainte de a o reporni și a o utiliza din nou.
- Trebuie să fiți întotdeauna atent la condițiile mediului înconjurător pentru a evita alunecarea sau căderea. În cazul în care motocultor prezintă vibrații anormale, opriți de îndată motorul! Verificați motorul și transmisia pentru a detecta cauza, acest lucru fiind important deoarece vibrațiile anormale indică o defecțiune. După funcționare, cind opriți motorul pentru efectuarea reglajelor, reparatiilor sau alimentării cu combustibil, verificați iar în caz ca exista, îndepărtați obiectele blocate între lame. Înainte de a proceda la curățarea, repararea sau verificarea motocultorului, persoana care o utilizează trebuie să oprească motorul și să se asigure că toate piese mobile s-au oprit!
- Emisiile motorului sunt periculoase, în consecință, nu folosiți motocultorul în spații închise! Nu utilizați niciodată motocultor fără a avea echipamentul de protecție corespunzător sau fără ca dispozitivele de siguranță ale acestuia să fie montate! Atunci când motocultorul se află în funcționare, nu lăsați copii sau animalele de casă să se apropie! Nu procedați la supraexploatarea motocultorului folosind-o la o adâncime de lucru și la viteze mari! Nu se permite funcționarea motocultorului la viteze mari pe un drum alunecos. Uitați-vă în spate atunci când mergeți în sens invers.
- Nu permiteți trecătorilor sau privitorilor să se apropie de echipamentul aflat în funcțiune. Pot fi utilizate doar dispozitivele, echipamentele și accesoriile (precum contragreutatea) permise de către producătorul motocultorului. Nu încercați niciodată să folosiți motocultorul atunci când câmpul vizual este limitat sau când condițiile de lumină sunt reduse! Fiți atenți atunci când folosiți motocultorul pe un teren dur, deoarece lamele pot să nu intre în pământ, împingând motocultorul în față. În cazul în care acest lucru are loc, dați drumul minerelor motocultorului din mina și nu încercați să o mai controlați. Ea se va opri singura.
- **Nu folosiți niciodată motocultorul pe o pantă abruptă! Aveți grijă să nu rasturnați motocultor atunci când urcă sau coboară o pantă. Dacă se întâmplă acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge în capul pistonului blocând funcționarea motorului.**

### 2.4. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR



#### PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți motocultorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03

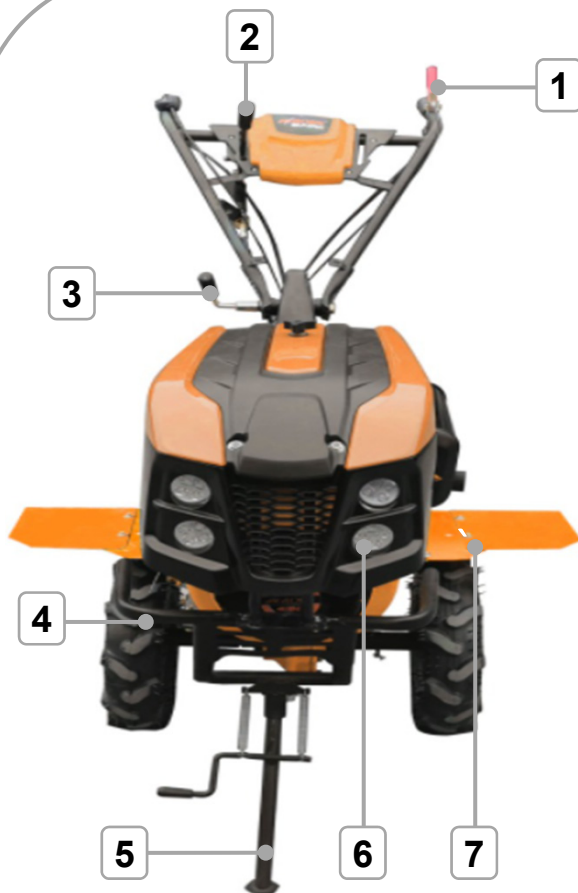
## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-M127

# DETOOLZ

SMART WORK

Motocultor 10CP,418cc cu plug reversibil mare si roti metal



## Lista componentelor

Nr.	Descriere
1.	Parghie ambreiaj
2.	Maneta schimbator de viteze
3.	Fixare ghidon
4.	Roata fata
5.	Picior de sprjin
6.	Faruri
7.	Aripi

RO



### 3.3. Specificații tehnice DZ-M127

#### Motocultor 10CP,418cc cu plug reversibil mare si roti metal

Produsul **DZ-M127** ales de către dumneavoastră vă va ușura mult munca. Produsul are dimensiuni reduse, este ușor, multi-funcțional și foarte eficient în procesul de pregătire a solului pentru cultivare. Este echipat cu un motor în 4 timpi, monocilindru, OHV răcit cu aer cu o capacitate cilindrică de 418cc, dezvoltând o putere de 10CP și aprindere prin compresie.

Poate urca dealuri (panta usoară), poate funcționa în apă (puțin adâncă), poate merge pe un teren accidentat, se mișcă liber și schimbă ușor direcția, conceput special pentru o gamă variată de lucrări ale solului la câmpie, regiuni deluroase, terenuri uscate, câmpuri de orez, livezi, grădini de zarzavaturi și sere, etc. Frezarea (aratul rotativ), arare & bilonarea, și transportul sunt funcțiile principale ale produsului. În plus, după ce este echipat cu o gamă variată de accesorii, poate fi folosit la culegerea culturilor, fertilizarea terenurilor, însămânțarea culturilor, etc. Produsul are o structură simplă, depănarea este ușoară și are un consum mic de carburant; este produsul ideal pentru microagricultură.

Model	DZ-M127
Tip motor	4 timpi, monocilindru, OHV răcit cu aer forțat
Sistem porire	la sfoara (manual) + cheie
Tip aprindere	Aprindere prin compresie
Tip combustibil	Diesel
Tip transmisie	pinioane conice în ulei
Carcasa transmisie	fonta
Actionare sufe antrenare	mecanica
Putere	10CP
Turatie motor	3600 RPM
Turatie relanti	1500 RPM
Capacitatea cilindrica	418 cc
cutie de viteza	2 viteze înainte + 1 viteza înapoi
Cutie de viteze	- 2 vit înainte - vit I 145. rpm; - vit II 84 rpm - 1 vit înapoi - 63 rpm
Rezervor carburant	5.5 L
Consum carburant	≤285g/(kW·h)
Consum ulei	≤6.5 g/kW.h
Rezervor ulei cutie de viteza (transmisie)	2.4L
Tip ulei recomandat pentru motor	SAE 15W/40 or SAE 10W/30
Tip ambreiaj	Ambreiaj cu disc de frecare umed
Dimensiunile arborelui de ieșire hexagonal	φ32
Dimensiuni roti	500-12
Adancime maxima de taiere Cutting depth	100-360 mm
Latime de lucru	750-1250 mm
maneta de urgenta	da, standard
Reglare maner pe orizontala	da
sistem iluminare	da
Nivel zgomot	100db(A)
Dimensiune	990*580*790MM
Numar de unitati per bax	1
Greutate neta	151KGS
Greutate bruta	162KGS
CONTINUT PACHET	echipament manual 32 lame cu disc roti 500-12 plug reversibil mare roti metalice 5.0-12

## INSTRUCȚIUNI DE PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI OPERARE

### 4.1. Asamblarea motocultorului

Deschideți pachetele și îndepărtați cu atenție ambalajul.



### ATENȚIE

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungii, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru. Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune aparatul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertizări, există pericol de vătămare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție aparatul, ați montat corespunzător toate reperatele și ați pus în funcțiune aparatul cel nou fără probleme.

**Montare unelte și accesorii** Pentru a monta o unealtă sau un accesoriu pe motocultor, respectați instrucțiunile furnizate de producătorul acestora.

### PICIOR DE SPRIJIN

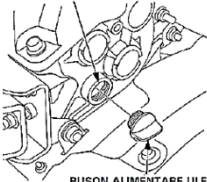
Atașați piciorul de sprijin al motocultorului la stativ, atașându-l la găurile corespunzătoare cu fixatoare.

## 4.2. PREGATIREA PENTRU PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Alimentare ulei motor

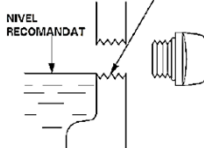
- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și demontați busonul de umplere,
- Alimentați cu uleiul recomandat pentru motoare diesel (cca 700ml ULEI SAE 15W-40) până la nivelul MAX.
- Remontați busonul de alimentare și strângeți-l bine.

ORIFICIU ALIMENTARE ULEI PT. TRANSMISIE

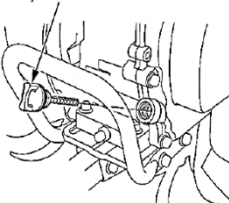


BUȘON ALIMENTARE ULEI TRANSMISIE

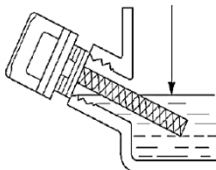
MARGINEA INFERIOARĂ A ORIFICIULUI DE ALIMENTARE CU ULEI TRANSMISIE



BUȘON ALIMENTARE ULEI



NIVEL MAX



### ATENȚIE

**ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI ÎN MOTOR. ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTAȚI CU ULEI SAE 15-W40. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZATOR VA REDUCE DURATA DE VIATA A MOTORULUI.**



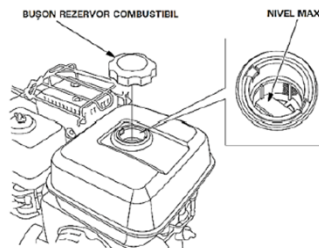
### ATENȚIE

**DUPA EFECTUAREA RODAJULUI SE VA EFECTUA SCHIMBUL DE ULEI. (DETALII LA CAP "RODAJUL MOTORULUI).**

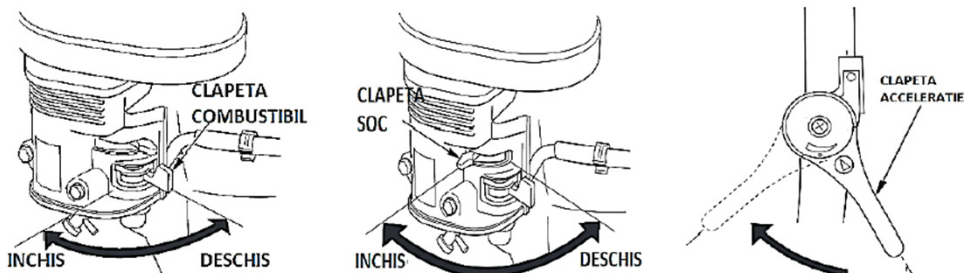
04

**Alimentare carburant**

Nu utilizati niciodata motorina veche alterata sau amestec cu alte substante. Evitati patrunderea apei sau a impuritatilor in rezervor

**Pornirea motorului****ATENȚIE**

**IN CAZUL IN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE IN FUNCTIONARE OPRITI IMEDIAT UNEALTA SI ADRESATI-VA UNUI SERVICE AUTORIZAT**



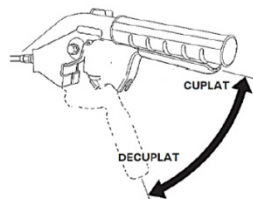
1. Mutati clapeta robinetului de combustibil in pozitia ON
2. La temperaturi scazute mutati clapeta de aer (soc) in pozitia inchis. Nu utilizati clapeta cand motorul este cald sau temperatura aerului este ridicata.
3. Apasati contactul motor in pozitia ON
4. Rotiti clapeta de acceleratie spre stanga.
5. Imobilizati motocultorul tinand cu mana stanga de ghidon. Trageti usor de mineralul demarorului manual cu sfoara pana ce simtiti ca "a agatat", apoi trageti energic in directia indicata, cat va permite lungimea bratului. NU eliberati manerul starterului pentru a reveni in pozitia initiala. Readuceti-l usor cu mana pentru a preveni deteriorarea lui. Daca motorul nu porneste, este posibil ca bujia sa fie umeda. In acest caz, desurubati bujia, stergeti-o si uscati-o dupa care actionati demarorul de mai multe ori, fara bujia montata, in scopul de a curata si ventila camera de ardere.
6. Dupa pornire, lasati motorul sa se incalzeasca cateva minute. Daca parghia socului a fost in pozitia INCHIS, deplasati treptat parghia catre pozitia DESCHIS, pe masura ce motorul se incalzeste. Dupa perioada de incalzire, clapeta socului trebuie sa fie complet deschisa, si turatia motorului sa fie stabila.

RO

**UTILIZARE AMBREIAJ**

Ambreiajul se utilizeaza de fiecare data la schimbarea treptelor de viteza sau la cuplarea marsalierului.

- Cuplare: Strangeti parghia ambreiajului
- Decuplare: eliberati parghia ambreiajului

**RODAJ**

În primele doua ore de functionare, utilizati o turatie moderata pentru functionarea motorului. În orice caz, nu supra-turati motorul pentru a permite componentelor în miscare un rodaj corect. După încheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performantele maxime. După primele doua ore de functionare, verificati strangerea corecta a tuturor piulitelor si suruburilor si efectuati schimbul de ulei . (Consultati **“INLOCUIRE ULEI MOTOR”**)

**RECOMANDARI UTILIZARE**

- În timpul lucrului apasati si coborati usor ghidonul astfel incat sasiul sa fie inclinat pe spate cu 5-7° si pintenul sa fie scufundat în sol.
- Daca motocultorul tinde sa avanseze prea repede, nu reduceti acceleratia ci apasati pe ghidon pentru ca pintenul sa penetreze solul si sa franeze înaintea. Continuati sa apasati pe ghidon pana când frezele au sapat la adancimea dorita apoi reduceti apasarea pe ghidon.
- În cazul în care frezele patrund în sol dar motocultorul nu înaintea, reduceti apasarea pe ghidon si deplasati-l usor stanga-dreapta. Dacă fenomenul persista, ridicati pintenul cu o gaura.
- La schimbarea directiei apasati pe ghidon în directia dorita si pivotarea motoculturului va fi mai usoara.

**! Motorina se deteriorează foarte rapid în funcție de mai mulți factori cum ar fi expunerea la lumină, temperaturi mari și trecerea timpului de aceea în pediroadele în care nu se efectueaza lucrari agricole, motocultorul se va depozita cu rezervorul gol. În cel mai rău caz motorina se poate contamina în 30 de zile. Utilizarea motorinei contaminate poate avaria serios motorul (înfundarea carburatorului, blocarea supapelor etc). Aceste probleme cauzate de combustibilul contaminat nu sunt acoperite de garanție.**

**4.3. INTRETINERE****Curatare si intretinere**

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel incat sa poata fi utilizat pentru o perioada îndelungata cu un minimum de intretinere. Veti putea obtine întotdeauna o satisfactie maxima în timpul utilizarii respectând indicatiile de mai jos.

**Atentie! Opriti motorul înainte începerii oricarei operatii de reglare si intretinere**

TABEL CU PERIOADE INTRETINERE

Operatie		Dupa fiecare depozitare	La fiecare utilizare	La prima luna sau primele 10 ore	La fiecare 3 luni sau 50 ore	La fiecare 6 luni sau 100 ore	La fiecare an sau 300 ore
Ulei motor	Verificare nivel Inlocuire	X	X	X		X	
Ulei transmisie	Verificare nivel	X		X			X
Filtru aer	Verificare		X				
	Curatare Inlocuire				X		X
Functionare acceleratie	Verificare		X				
Functionare ambreiaj	Verificare		X				
Strangere suruburi si piulite	Verificare		X				
Cabluri si fire	Verificare		X				

**CURATARE**

Pastrati curate fantele de ventilatie ale carcasi pentru a preveni supraîncalzirea motorului

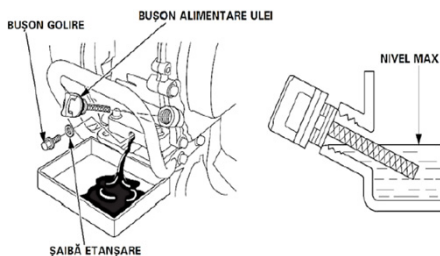
•Regulat, de preferat după fiecare utilizare curatati echipamentul cu o carpa moale. Dacă murdăria persista, utilizați o carpa umezită într-o soluție de apă și săpun

•NU utilizați solvenți (ca de exemplu : petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din plastic.

## 04

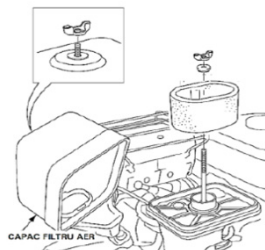
**INLOCUIRE ULEI MOTOR**

- Amplasati o tava sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontati busonul de umplere, cel de golire si saiba de etansare
- Inclinati usor motocultorul spre fata si asteptati scurgerea completa a uleiului
- Remontati busonul de scurgere cu o saiba de etansare noua si strangeti bine
- Alimentati cu uleiul recomandat pana la nivelul MAX.
- Remontati busonul de alimentare si strangeti-l bine. Predati uleiul uzat catre o unitate de colectare autorizata.

**INTRETINERE FILTRU AER**

**Efectuati mai des aceasta operatie cand motocultorul este utilizat in zone cu praf.**

- Desurubati piulita fluture si scoateti capacul filtrului.
- Extrageți elementul filtrant si examinati-l. Inlocuiti-l imediat daca ati constatat fisuri sau rupturi.
- Curatare element filtrant din burete: spalati cu apa calduta si detergent, clatiti bine si lasati-l sa se usuce complet.
- Scufundati in ulei motor curat si stoarceti total excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent dacanu ati eliminat excesul de ulei din burete
- Remontati in ordine inversa elementele filtrului de aer.

**REGLAREA CABLULUI AMBREIAJ**

Dupa un anumit timp, ambreiajul nu mai functioneaza la parametrii optimi, in cele mai multe cazuri datorita uzurii normale aparute la placutele de frictiune si furca ambreiajului. Reglarea cablului ambreiaj, este descrisa mai jos:

1. Strangeti si slabiti manerul ambreiajului de 2-3 ori pentru a va asigura ca functioneaza corespunzator. Daca nu, reglati-l.
2. Daca reglajele repetate nu solutioneaza problema, este confirmata uzura pronuntata a placutelor de frictiune si a furcii ambreiajului. Produsul trebuie dus la un service autorizat pentru inlocuirea cu o noua furca si cu placute de frictiune noi.
3. Demontarea ambreiajului de catre o persoana neautorizata, are ca si consecinta deteriorarea acestuia precum si anularea garantiei.

04

#### 4.4.DEPANAREA

Când motorul nu pornește verificați dacă:

- 1.Există destul combustibil?
- 2.Este robinetul de combustibil deschis ?
- 3.Este butonul de pornire al motorului în poziția "ON"?
- 4.Ajunge motorina în carburator?



- (1)robinet de combustibil  
 (2)buton deschidere  
 (3)șurub de drenaj

**AVERTISMENT: Dacă există combustibil vărsat, asigurați-vă că suprafața este uscată înainte de de pornirea motorului.**



**NU ÎNCLINAȚI MOTOCULTORUL mai mult de 20° în timpul funcționării. Dacă se întâmplă acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge în capul pistonului blocând funcționarea motorului.**

Dacă după toate verificările de mai sus motorul tot nu pornește acesta trebuie dus la un atelier autorizat.

Înseamnă că filtrul de combustibil este înfundat, sau injectorul defect, sau a apărut un defect al sistemului de compresie, distribuția s-a dereglat, etc.

Trebuie înlocuite sau reparate componentele striccate.Dacă motorul funcționează dar îi lipsește puterea verificați filtrul de aer și curațați-l dacă e cazul. De asemenea asigurați-vă că folosiți o motorina de calitate. Verificați dacă nu păținează curelele de transmisie.

#### Nu fac obiectul garanției:

- 1.Componentele ce sunt supuse uzurii normale rezultate în urma utilizării (fișe; filtre de combustibil, ulei sau aer; curele de transmisie sau de distribuție; freze; discuri tăietoare, cauciucuri sau elemente de rulaj și alte consumabile);
- 2.Componentele fragile ușor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizări/întrețineri greșite, suprasolicitanțe sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonită; comutatoare, prize, întrerupătoare; furtune exterioare de plastic sau cauciuc; amortizoare de cauciuc; startere, sfori starter; saci de colectare; sorburi, ștuțuri, dopuri, bușoane, clapete, garnituri de cauciuc și etanșări mecanice); precum și orice alte piese de schimb sau subansamble asupra cărora se dovedește că a intervenit beneficiarul.

RO

**Următoarele acțiuni au ca efect pierderea garanției:**

- a. Nerespectarea de către cumpărător a instrucțiunilor de instalare, punere în funcțiune, utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare, precum și a domeniului de utilizare, cuprinse în documentația ce însoțește produsul la livrare (suprasolicitare, neefectuarea la termene a operațiunilor de întreținere în funcție de caracteristicile mediului etc.)
- b. Utilizarea unor piese de schimb, lubrifianți, consumabile, accesorii, diferite de cele utilizate și recomandate de producător.
- c. Aplicarea unor modificări neaprobate de producător (acționarea asupra reglajelor fixate de producător; schimbarea performanțelor produsului; modificarea sistemului de alimentare sau evacuare; modificarea, eliminarea sau neutralizarea sistemelor de protecție din dotarea echipamentelor etc).
- d. Intervenția asupra produsului de către persoane neautorizate de producător sau distribuitor.
- e. Orice defecțiuni cauzate de dezastre naturale inevitabile (foc, coliziuni).

**IMPORTANT: RESPONSABILITATEA EFECTUĂRII OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE LA TERMENELE PREVĂZUTE ÎN MANUALUL UTILIZATORULUI CADE EXCLUSIV ÎN SARCINA DEȚINĂTORULUI.**

## 6. DEPOZITAREA SI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 6.1 . Depozitarea

Avertizare! Nu depozitați aparatul niciodată timp mai îndelungat de 30 de zile, fără să executați următorii pași. Depozitarea aparatului. Dacă depozitați aparatul timp mai îndelungat de 30 de zile, acesta trebuie pregătit pentru depozitare. În caz contrar, restul de combustibil rămas în utilaj se evaporă și lasă în urmă o depunere cauciucată. Acest lucru poate îngreuna repornirea și poate avea ca și consecință lucrări de reparație costisitoare

1. Îndepărtați încet capacul rezervorului pentru a elimina eventual presiunea care s-a format în rezervor. Goliți cu grijă rezervorul.
2. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când acesta se oprește și carburantul din sistemul de alimentare este consumat.
3. Lăsați motorul să se răcească (cca. 5 minute).
4. Depozitați aparatul într-un loc uscat și la distanță de posibile surse de aprindere, de ex. cuptor, boiler și uscător pe gaz, etc.

### 6.2.Garanție / Eliminare produsului

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite. Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație. Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitor autorizați sau agenți agreeți de către producător. Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu **Directiva Europeană 2002/96/CE** privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu normele de protecție a mediului.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile. Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția. Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare. Ambalajul produsului este 100% reciclabil. Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la randul lor.





## 7. PROBLEME SI REMEDII

Defecțiune	Cauza posibilă	Depanarea problemelor
Motorul nu pornește	Comutator de circuit al motorului în poziția OFF	Fixați întrerupătorul motorului în poziția ON
	Fără combustibil în rezervor	Se adaugă combustibil, curățați cablul de combustibil
	Linia de combustibil este înfundată	Utilizați întotdeauna combustibil proaspăt de marcă, motorina normală fără plumb
	Combustibil rău, vechi sau murdar în rezervor	Curățați rezervorul de combustibil, conducta de combustibil și carburatorul
	Filtru de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Nivel scăzut de ulei în carter	Turnați ulei în carter
Pornire grea sau putere redusă a motorului	Rezervorul de combustibil este murdar	Curățați rezervorul de combustibil
	Filtru de aer contaminat	Curățați filtrul de aer
	Apă în rezervorul de combustibil și injector înfundat	Golit rezervorul de combustibil; curățați canalul de combustibil și injectorul
Motorul se încălzește	Filtru de aer murdar	Curățare filtru de aer
	Sistemul de răcire murdar	Curățați fantele de răcire
	Nivel prea scăzut de ulei în motor	Turnați ulei de motor
Nu există tracțiune atunci când este apăsată maneta ambreiajului	Cablul ambreiajului este instalat necorespunzător	Reglarea cablului ambreiajului
Vibrații crescute în timpul lucrului	Fixarea motorului este slăbită	Strângeți imediat șuruburile de fixare a motorului

07

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

- 1.Denumirea producătorului .....Fabricat in P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România  
 2.Adresa producătorului ..... Depozitul Central Stefanestii de Jos,  
 Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Judetul Ilfov, România  
 3.Denumire produs ..... Motocultor 10CP,418cc cu plug reversibil mare si roti metal  
 4.Numar de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-M127.

Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:

- EN 709:1998+A4:2010/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere - Tractoare cu control pietonal cu motocultoare montate, motosape, motosape cu roată(roți) motoare - Siguranță în exploatare
- Regulamentul European 2016/1628 - Cerințe referitoare la limitele emisiilor de poluanți gazeși și de particule și omologarea de tip pentru motoarele cu ardere internă pentru mașini mobile nerutiere
- REGULAMENTUL DELEGAT (UE) 2018/987 AL COMISIEI din 27 aprilie 2018 de modificare și de rectificare a Regulamentului delegat (UE) 2017/655 de completare a Regulamentului (UE) 2016/1628 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește monitorizarea emisiilor de poluanți gazeși provenind de la motoarele cu ardere internă în circulație instalate pe echipamentele mobile fără destinație rutieră

SC GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos, Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria raspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Motocultor 10CP,418cc cu plug reversibil mare si roti metal**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos,  
 Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
 Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , Romania,  
 email: service@ micul-fermier.ro,  
 Tel: +40 751 098 855

Nume și prenumele  
 persoanei împuternicite: feb. 2022

Păstră Gabriel Constantin



(Semnatura și stampila)

RO



18



08

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

Denumirea produsului ..... Model/Serie .....

Nr. factură ..... Data cumpărării .....

Vânzător ..... Magazin .....

Adresa magazin.....

Numele cumpărătorului.....

Adresa cumpărătorului .....

Semnătură Cumpărător .....

**GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (449/2003 cu modificari și completări) – 2 ani**  
**GARANȚIE COMERCIALĂ - 1 an**

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solitățile excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acorda cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului. Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

•24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice. Perioada de garanție începe de la data achiziției. **CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:**

•Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.

•Produsul este însoțit de factura sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și stampilat.

•Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.

•Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subsansamblelor supuse uzării.

**NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:**

•Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.

•Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.

•Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.

•Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.

•Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

**INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:**

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnatura vânzător .....

( semnatura și stampila )

www.micul-fermier.ro

**GOLDEN FISH SRL**

Micul Fermier - Depozitul Central Stefanestii de Jos Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North Stefanestii de Jos, Ilfov 077175 , Romania

email: service@micul-fermier.ro

contact@micul-fermier.ro

Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474

RO